Index des mots

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **26 (1962)**

Heft 103-104

PDF erstellt am: **29.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

INDEX DES MOTS[1]

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

Celtique :
bret. = breton.
gall. = gallois.
gaul. = gaulois.
ir. = irlandais.

Français :
lor. = lorrain.
norm. = normand.
pic. = picard
wall. = wallon.

Ibéro-roman :
esp. = espagnol.
port. = portugais

Italien :
lomb. = lombard.

Anglais.

canon 131
carnival ..... 126 ss
steren 145

Catalan.

cuc 39, 40
cuca 43
cucar 40
cucaracha 40
cuco 40
cuqueta de luz 40
orri a. cat 174

Celtique.

**alisia* 154
fern ir. 146
fert m. ir. 146
ferta m. ir. 146
find m. ir. 146
finda m. ir. 146
gwern gall., bret 146
**loudia* 156
**sagna* gaul 145, 146
**san* gaul 146
seren gall 145
Sirona gaul 145
sofl m. gall 145
sumpl a. gall 145
taros 30

Français.

anse 74
areer a. fr. 163
S'arrasser 163
arrer a. fr. 163
arroi 164
arroyer a. fr. 164
brebis 76
coçon a. fr. 49
cosson 46
cotterie a. fr 324
cottier a. fr. 324
coutume a. fr. 318
coutumier a. fr ..... 318 ss
désarroi 164
églantier 76
faîne ..... 78 ss
fréf, frév wall 83
geline 364
glèn fr. dial. 364
ladre 134
macaroni ..... 129 ss
marlovète wall 156
médiéval 19, 20
merlin 156
moyen âge ..... 13 ss
moyennagé 19
moyenâgeux 19
moyenâgiste 19
moyen temps 14, 15, 16, 24
noisette 72
noisille 72
noix de coudre 72
noix menue 72
non-noble 326
orieflambe a. fr 137
oriflamme 137
orin 175
panser 396
papitre norm 143
parabolain a. fr 135
penser ..... 395 ss
(homme de) poesté a. fr. 322

1. Ne figurent pas dans cet index :
1° Un glossaire du français local de Pouilly-lès-Feurs publié par M. Gonon, p. 97-100.
2° Un glossaire du livre de comptes d'un curé normand publié par Ch.-Th. Gossen, p. 115-124.
3° L'index des 109 espèces marines et de leurs noms dialectaux, publié par G. Massignon, p. 445-447 ; l'index étymologique p. 447-456.

poire 84
poule . . . . . 364 ss
roturier . . . . . 309 ss
saumure 76
siecles mitoyens 15, 24
siecles moyens 15, 24
seür a. fr. 152
soigner . . . . . 395 ss
songer . . . . . 395 ss
sureau . . . . . 146 ss
travail 138
verne a. fr. 146
vilain 326

Mots d'anciens textes de langue d'oïl

adcordirent a. lor. 278
aibaixier a. lor. 302
aicort a. lor. 302
aidrecier a. lor. 302
airbres a. lor. 277
airmey a. lor. 277
aleir a. lor. 301
allo, allot a. pic. 296
altres a. lor. 277
amiaule a. pic 305
anoil a. norm. 308
aoust a. pic. 295
aplet a. norm. 282
apriès a. pic. 305
aspouventés a. lor. 277
assaver a. norm. 282
asseer a. norm. 282
assy a. lor. 277
atour a. norm. 283
attournei a. norm. 307
auctoriteit a. lor. 301
auwil a. pic. 295
aver a. norm. 282
avoit a. norm. 307
baitaille a. lor. 302
barouns a. pic. 293
bels a. lor. 277
beneste a. norm 282
blaimes a. lor. 302
bleiz a. norm. 307
blessont a. lor. 278
bourgès a. norm. 282
bourreau a. norm. 307
burnete a. norm. 307
cais a. lor. 302
candelle a. norm. 281
canvre a. norm. 281
capelle a. norm. 281
capitre a. norm. 281
carier a. norm. 281
carpentier a. norm. 281
carpentier a. pic. 304
carreour a. norm. 283
cascun(e) a pic. 304
caulz a. norm. 281
caus a. pic. 292
caynes a. norm 281
ceaulz a. lor. 302
cele a. pic. 304
cen a. norm. 307
ceste a. pic. 304
chair a. lor. 277
cheus a. pic. 288
chevals a. lor. 277
chiaus a. pic. 288
chil a. pic. 289
chinc a. norm. 307
chinquante a. norm. . . . 307
chiviere a. norm. 282
choumença a. pic. 293
chouques a. norm. 282
cil a. pic. 304
citains a. lor. 303
citeit a. lor. 301
clargiet a. lor. 302
cleif a. lor. 301
cloque a. norm 282
coignie a. norm. 307
comenchent a. norm. . . . 282
conduisa a. lor. 278
contei a. norm. 307
convenenche a. pic. 304
cose a. pic. 304
cosses a. pic 297
çou a. pic. 304
coupit a. lor. 278
cousienche a. pic. 293
couvrous a. norm. 283
creanté a. pic. 305
decollassé a. pic. 305
demeuront a. lor. 278
deschals a. lor. 277
descomvignaule a. pic. . . 305
se descouvra a. lor. 278
desjay a. lor. 277
se desparta a. lor 278
deviset a. pic 305
dezour a. lor 302
diez a. norm 307
doibvete a. pic 296
donnirent a. lor. 278
écapper a. norm. 281
enkeue a. pic. 304
entrit a. lor. 278
enut a. pic. 305
eschappit a. lor. 278
escorches a. norm. 282
eskievin a. pic. . . . 294, 304
esrachier a. norm. 281
establit a. lor. 301
estakie a. pic 295
estamperque a. norm. . . 281
estanchonner a. norm. . . 282
estauble a. lor. 302
estaules a pic. 297
esteit a. lor. 301
estrif a. pic. 295
étaube a. lor. 301
eut a pic. 305
exceuptei a. norm. 307
executour a. norm. 283
fache a. pic. 305
fachon a. norm. 282
fasoit, fasoient a. pic. . . 297
fasour a. norm. 283
fauchilles a. norm. 307
fere a. norm. 282
fiables a. lor. 302
fianchie a. pic. 304
fie a. pic. 298
fil de bruisserons a. norm. 308
firmont a. lor. 278
flour a. norm. 283
forgour a. norm. 283
fourrei a. norm. 307
fri a. pic. 305
gaige a. lor. 277
gaigner a. lor. 277
gardin a. norm. 281
glissit a. lor. 278
geniches a. norm. 307
goule norm. 282
grasle a. lor. 277
greil a. norm. 308

haichiele a. pic. 304
heritaulement a. pic. . . . 292
hernois a. norm. 282
houns a. pic. 293
ichin a. norm. 307
jane a. lor. 277
kierke a. pic. 294
laqueille a. norm. 307
lettour a. norm 283
se levont a. lor. 278
liet a. norm. 307
lou a. lor. 302
lour a. norm. 307
machon a. norm. 282
maisoun a. pic. 293
maix a. lor. 302
malfaicts a. lor. 277
mals a. lor. 277
mandirent a. lor. 278
maner a. norm. 282
marcandises a. pic. 294
marcans a. pic. 294
marchanda a. pic. 294
mareschals a. lor. 277
markiés a. pic. 304
markiet a. pic. 294
maslez a. lor. 277
mason a. pic. 297
maxon a. lor. 276
mayours a. norm. 283
men a. pic. 292
merchiés a. lor. 302
meskine a. pic. 295
millour a. lor. 302
moiloun a. pic 293
moitiet a. pic. 305
monnoye a. norm. 282
montirent a. lor. 278
mounter a. pic. 293
moy a. norm. 282
moys a. norm. 282
my a. pic 292
nagié a. lor. 277
naller a. lor. 278
nere a. norm. 282
no(pere) a. pic 292
nounkes a. pic. 293
nvṽ norm. 282
oit a. pic. 305
on a. lor. 301
ordenances a. pic. 304
oyseau a. norm. 308
paieche a. pic. 304, 305
paixiblement a. lor. 302
parçonnaule a. pic. 297
parche a. pic. 305
permey lor. 276
pers a. norm. 308
pevete a. pic. 296
pieches a. norm. . . 282, 307
pippe a. norm. 308
plache a. pic. 305
pluxours a. lor. 302
plon a. norm 308
poesson a. norm. 282
poulain à vin descendre a. norm. 308
pourtours a. norm. 283
praindoit a. pic. 298
preudouns a. pic. 293
preiz a. norm. 307
procurour a. norm. 283
quaeril de liet a. norm. 308
quarete a. norm. 306
quaretiz a. norm. 306
quarue a. norm. 306
quee a. norm. 308
queil a. lor 301
queille a. lor 301
quesne a. norm. 281
queva(l) a. norm. . 281, 306
queville a. norm. 281
quiteit a. pic. 305
quoy a. norm. 282
raisoun a. pic. 293
raixon a. lor. 302
recanchier a. norm. . . . 282
recevour a. norm. 283
refredeour a. norm. . . . 308
se renda a. lor. 278
renommeie a. lor. 301
rescripva a. lor. 278
ressiné a. lor. 279
resuit a. lor. 301
se retiront a. lor. 278
retournont a. lor. 278
rœ fustiere a. norm. . . . 308
se ruont a. lor. 278
saige a. lor. 277
sareure a. norm. 283
savoient a. norm. 307
se a. pic. 305
seicles a. lor. 279
seigneurs a. pic. 292
seignour a. norm. 283
sen a. pic. 292, 305
servese a. norm. 282
servitours a. norm. 283
sieremens a. pic. 305
sierement a. pic. 295
siez a. norm. 307
signeur a. pic. 305
siour a. norm 283
sussessour a. norm. 283
(à la) taquette a. norm. 281
taule a. pic. 297
taxour a. norm. 283
tenour a. norm. 283
tenra a. pic. 305
tiemounage a. pic. 293
tiesmoins a. pic. 305
tonnels a. lor. 277
tournois a. norm. 282
touaille a. norm. 308
Trinitcit a. lor. 301
trois a. norm. 282
trou a. norm. 308
tuont a. lor. 278
uzeir a. lor. 301
vainront a. lor. 302
vavassour a. norm. 283
venront a. pic. 292
vergée a. norm. 308
vir a. pic. 294
vos a. pic. 298
wage a. pic. 297
waras a. pic. 295
warde a. pic. 297
wardeir a. lor. . . 301, 302
warder a. pic. 297
wardours a. lor. 302
xelaftrinque a. lor. 279
xurteit a. lor. 301
yceaulz a. lor. 302

Franco-Provençal.

aglâsyé 76
agoto 382
agouteuz, agoutel a. frpr. 382

aloŋ. 72
ana a. frpr. 385
batel a. frpr. 382
batsè, -ès 380
brez a. frpr. 380
ɛanẽ 383, 384
chaus a. frpr. . . . . 379 ss
ɛavɑ̀si 383, 384
chavron a. frpr. 383
ɛ̈ɛ̈tɛ̈ 155
cheuz a. frpr. . . . . 379 ss
droble a. frpr. 385
droblı 385
dzeniy 364
etrablo 385
etrobl 385
fɑ̈, fè . . . . . 78 ss
fau, fó 80
femez a. frpr 380
fermel a. frpr. 380, 382
feya 76
frɛ̈, fri 83
fréya 83
fruyti, -a a. lyon 76
gles a. frpr. 380
gusõ 46, 49, N1
jalene a. frpr. . . . . 368 ss
jaline a. frpr . . . . . 369 ss
joucle 76
kèrsõ 46
kósõ 46
manille 74
marre 142
marron sav. 140
matra a. frpr 374
mayusa 84
mereau lyon. 142
mètr 374
mireuz a. frpr. 385
molar 86
mwaire 76
ólaŋ 72
pĕr 86
pèru, pèri 85
pœr 84
poulaille . . . . . 364 ss
sagne 144
sereli a. frpr. 380
serez a. frpr. 380
sirè 380
sœyar . . . . . 149, N 7
terrel a. frpr 380, 382
tiela a. frpr 376
tiola a. frpr. 377
trabla 385
tsó, ɛo 380
varlè 380

Gascon.

abs a. gasc 361
ab tant que a. gasc 355
adobar a. gasc. 362
affe a. gasc. 354
agau a gasc. 361
aiguas, aygua a. gasc. . . 333, 357
amas a. gasc. 333
aqera a. gasc 333
aquera a. gasc. 334
aramad a. gasc. 355
arceberen a. gasc. 333
fer arencure a a. gasc. . 362
arre a. gasc. 351
arroada, arroade a. gasc. 351, 358
banda a. gasc. 337
barri a. gasc. 359
bate a. gasc. 360
baxera a. gasc 355
baylhe a. gasc. 355
bedad a. gasc. 357
begariu a. gasc. 334
beguee a. gasc. 355
beguer a. gasc. . . . 351, 352
bene a. gasc. 355
bestiàr a gasc. 355
bezenz a. gasc. 333
beziau a. gasc. 356
bezii a. gasc. 355
bienque a. gasc. 338
bissa a. gasc. 356
biu a. gasc. 356
boarie a. gasc. 352, 359
cabana a. gasc. 354
camid a. gasc. 334
campre a. gasc. 338
carnalar a. gasc. 354
carnau a. gasc 356
carque a. gasc. 338
carrey a. gasc. 359
casau a. gasc. 334
cassaa a. gasc. 355
casteits a. gasc. 334
castet a. gasc. 351
cautera a. gasc. 356
cavad a. gasc. 360
claver a. gasc. 355
coch a. gasc. 354
cocon 36
coçon . . . . . 46, N 2
cocut 36
comanair a. gasc 333
compre a. gasc. 352
conbent a. gasc. 362
coroha a. gasc. 352
correga a. gasc. 334
cortau a. gasc. 357
cos deu casted a. gasc. . . 359
crampa a. gasc. 351
cuc, cuca, cuçon . . . . . 34 ss
cucarot 36
cucasso 36
cuca lusenta 35
cucat 36
cuc-cavet 35
cuquet 36
curation a. gasc. 362
cuyeld a. gasc. 354
daun a. gasc. 357
descrompar a. gasc. 338
deu a. gasc. 351
dibees sent a. gasc. 357
dies a. gasc. 351
dies a. gasc. 359
digmenge caver a. gasc. 359
domana a. gasc. 334
emia a. gasc. 334
enbat a. gasc 358
endeant a. gasc. 333
escorxat a. gasc. 356
espleytar a. gasc. 355
este a. gasc. 351
esteus a. gasc. 333
estiva a. gasc. 357
estonquen a. gasc. 338
facaneye a. gasc. 336
fala a. gasc. 336
faleta a. gasc. 336

faque a. gasc. 336
faraut a. gasc 336
farenc a. gasc 336
fasta a. gasc. 336
faut a. gasc 336
fautor a. gasc 336
fe a. gasc. 351
fee a. gasc. 360
fen a. gasc. 351
fens a. gasc. 336
fer a. gasc. 351
feume a. gasc. 336
fora a. gasc. 351
formadgere a. gasc. 355
fuche a. gasc. 336
gegue a. gasc 360
goguet.. 35, 36, 43, 49, N 1
grey a. gasc. 356
guaries a. gasc. 359
gusmart 47
hatenyhe a. gasc 356
hautesse a. gasc 336
küçu 47
leyt a. gasc. 355
fer lheyt e lheyts a a. gasc. 360
fer lieyst a. gasc 355
lonca a. gasc. 337
maas a. gasc 359
manad a. gasc. 332
manats a. gasc. 351
maridd a. gasc. 351
mesatge a. gasc. 351
messes a. gasc 357
molherà a. gasc. 351
neguna a. gasc. 352
obrar a. gasc 352
obres a. gasc 352
ostau a. gasc. 351
pèchee a. gasc. 357
pendent a. gasc 344
per a. gasc. 352
periudicii a. gasc. 356
pergonte a. gasc. 338
podar a. gasc. 355
podge a. gasc 356
porin a. gasc. 334
port a. gasc. 353
prene a. gasc. 351
prenque a. gasc. 338
propietatz a. gasc. 357
quasanhar a. gasc 338
reratges a. gasc 337
restar a. gasc. 337
sabos a. gasc. 356
a son saub a. gasc. 356
sees a. gasc. 359
seens a. gasc. 351
segonte a. gasc. 338
semplar a. gasc. 338
sencles a. gasc 337
sendé a. gasc. 357
sobras a gasc. 356
sopar a. gasc 355
tore a. gasc. 356
uncle a. gasc. 338
vespra a. gasc. 355
voluntat a. gasc. 352

Mots gascons
tirés de chartes latines

barta. 339
bartera 339
bedad. 340
bessana 340
cabironi 362
casale a. gasc. 339
colane 362
dinarata 340
esdegatum 340
esdegavere 340
erbatgges 340
frairescam 340
frandad. 340
machuner 340
palmus. 362
pendente. 344
retorn. 340
serra. 339
solan. 340
sole. 362
sosbarbetis. 362
stanconos. 362
tegularius. 340
teulariam 340
teulers. 340

Germanique.

affolter. 144
**aliz*. 153
erle. 153
flieder. 144
heister. 144
holunder 144
**lauda*. 156
rüster 144
stern. 145

Grec.

κανονικός 131, 132
κανών. 131, 132
λάζαρος. 134
μακαρία 129
μακαρωνιά 130
παραβαλάνοι. 136
παράβολος. 135

Ibéro-roman.

coco. esp. 43
gusano esp. 47
orinque esp. 171
ourinque port. 173

Italien.

cius lomb. 47
coce it. dial. 41, 43
cococciara it. dial. 41
cuccia it. dial 41, 43
cucciu, -a it. dial. . . 41, 43
cucciuso it. dial. 41
cucese it. dial. 41
cucucciata it. dial. 41
cüs lomb. 47
cusa lomb 47
cusetta lomb. 47
marrone 140
scozzone. 49

Latin.

abellana 72
**abellania* 72
(nux)abellina 72
alnus 154
ansa. 74
**aquilentia*. 76
**aquilentum* 76
Atagis . . . . . 27 ss

Atesinus. . . . . 27 ss
Atesis. . . . . 25 ss
caballus. 306
caldaria. 356
canonicus 131
carrica 294
carruca. 306
carrus. 306
consuetudinarius. 318
consuetudo. 318
**cossone*. 48
cossus 46
cotarius. 324
**cucione*. 47, 49
fagea glans. 79
fagina. 80
fagum. 80
feta. 86
**firmaculu*. 380
fraga. 81, 84
fragum,. 81, 84
fructa. 76
gallina. . . . . 364 ss
Isaras. . . . . 25 ss
**jugula*. 76
**juxtula*. 76
labarum 136
lacu. 80
Lazarus. . . . . 133 ss
lectus. 307
libra. 156
manicula. 74
mercatu 294
miraculum. 385
nucella. 72
nucicula. 72
nux minor. 72
ovicula. 76
papaver. 144
**papavu* 144
parabolanus. 135
parabolus. 135
pascere 357
pira. 84
pirum. 84, 86
**podia*. 356
homo potestatis. 322
praejudicium. 356
pullus. 364
rupturarius. 313
rusticus 312
sabucus. 146
sacramentum. 295
salimuria. 76
sanies. 145
scabinu. 294
silis. 27
somniare. 397
stagnum 145, 146
stella. 145
stimulus. 145
stipula. 145
**terraculu*. 380
trepalium 138
ulmus. 154
vervex. 76
**vicata*. 298
videre. 294
villanus. 312
vortex. 86

Pré-roman.

mar(r)-. 140

Provençal.

acanea a. pr. 336
aglâsyé. 76
ala a. pr. 336
aragó. 83
arenc a. pr. 336
astiu a. pr. 336
aut a. pr. 336
auteza a. pr. 336
autura a. pr. 336
aulagó. 72
avelana 72
elm a. pr. 336
eraut a. pr. 336
fadzo, fatso. 78
faya. 78
favã. 78
fayoné. 78
feda. 76
frage. 83
frucha a. prov. 76
galino. 364
manille. 74
marro. 142
mastra a. pr. 372
malraera. 374
miralh a. pr. 385
muryo. 76
pera. 84
sagno. 144
sicar, sieicar . . . . . 149, N 7
ucha a. pr. 336
wèlo. 77

Sarde.

atti-ligugu. . . . . 44, N 1
azzakauga . . . . . 44, N 1
barrakokka . . . . . 44, N 1
kogu. . . . . 44, N 1
kuggurra, kukkurra. . . . 41
kugurro. . . . . 44, N 1
te-lakukka. . . . . 44, N 1
ti-li-gugu. . . . . 44, N 1
zaba-gugu . . . . . 44, N 1

Onomastique.

Noms de lieux.

Français.

Fau frpr. 80
Fay frpr. 80
Landrechies a. pic. 292

Italiens

Adamello. 33
Apennino. 26

Noms de rivières.

Espagnol

Oria. 32

Français

Adour. 32
Arroux. 32
Aude. . . . . 26, N 1
Doubs. 33

Germaniques

Dreisam. 30
Etsch. 25
Sill. 27
Traisen. 30

Italiens

Adamé. 33
Adige . . . . . 25 ss
Adrara. 33
Atesino. 26
Isarco. 26, 27
Taro. 30

Suisse

Trème. 30

Noms de personnes.

Andriu a. pic. 304
Aramonat a. gasc. 333
Arramon a. gasc. . 333, 334
Aruggers a. gasc. 333
Canu (*Robert le...*) a. norm. 306
Capelle (*Jehan de la...*) a. norm. 306
Esponamort a. gasc. . . . 333
Grars a. pic. 305
Hermignas a. norm. . . 282
Leurint. 294
Meurisse a. pic. 296
Ricart a. norm. 306
Watiers a. pic. 292
Williaumes a. pic. 305

Cartes de L'AIS.

460 *coquille*. . . . . 44, N 1
461 *limace*. . . . . 44, N 1
467 *courtilière* 41
472 *scarabée*. 41
505 *coucou*. . . . . 45, N 2
507 *chouette*. . . . . 45, N 2
683 *dartres*. 41
1120 *lapin*. 41
1133 *coquille de l'œuf*. 44, N 1
1160 *ver à soie*. 41
1292 *enveloppe épineuse de la chataîgne*. . 44, N 1

Cartes de l'ALF.

45 *anse*. 74
120 *beaucoup* (*de fruit*). 76
173 *brebis*. 77
261 *chaux*. 380, 381
267 *chenille*. 40
346 *crapaud*. 40
481 *escargot*. . . . . 44, N 1
615 (*beaucoup*) *de fruit*. 76
626 *garder* (*les vaches*). 397
683 *hanneton*. . . . . 45, N 3
692 *heure*. 282
694 *hibou*. . . . . 45, N 2
757 *lentes*. 40
907 *neveu*. 282
919 *noisette*. 72
1500 *chevron* 383
1664 *perce-oreille*. 40
1710 *elle a été bien soignée*. 397
1739 *ver blanc*. 40

Cartes de l'ALG.

22 *chouette*. . . . . 45, N 2
57 *charançon*. 48
65 *ver de terre*. 47

Cartes de l'ALLy.

71 *les chaumes*. 385
162 *le char*. 385
216 *un tonneau de 100 litres*. 385
248 *les vrillettes du bois*. 46
260 *Le charançon du haricot* 46
292 *l'étable* 385
310 *l'abreuvoir*. 380
385 *traire à fond*. 382
394 *le baraton*. 380
401 *l'égouttoir à fromages*. 383
417 *où met-on la provision de pain?*. 374
685 *les chevrons*. 383
706 *la table*. 385
816 *du verglas*. 380
830 (*le puits*) *va tarir*. . 382

Cartes de l'ALMC.

355 *les charançons*. 46
356 *les vrillettes* (*du bois*) 46

P. DURDILLY.